# EUROPOS PARLAMENTAS

*2004* *2009*

*Plenarinio posėdžio dokumentas*

**A6-0053/2008**

29.2.2008

*

# PRANEŠIMAS

dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl Europos bendrijos ir Bisau Gvinėjos Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo sudarymo (COM(2007)0580 – C6-0391/2007 – 2007/0209(CNS))

Žuvininkystės komitetas

Pranešėjas: Luis Manuel Capoulas Santos

## *Procedūrų sutartiniai ženklai*

| | |
|---|---|
| * | Konsultavimosi procedūra<br>*balsavusių narių balsų dauguma* |
| **I | Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas)<br>*balsavusių narių balsų dauguma* |
| **II | Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas)<br>*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai*<br>*visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija* |
| *** | Pritarimo procedūra<br>*visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus* |
| ***I | Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas)<br>*balsavusių narių balsų dauguma* |
| ***II | Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas)<br>*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai*<br>*visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija* |
| ***III | Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas)<br>*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui* |

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

## *Teisės akto pakeitimai*

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu.*** Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

## TURINYS

**Psl.**

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....5

AIŠKINAMOJI DALIS.....8

VYSTYMOSI KOMITETO NUOMONĖ.....13

BIUDŽETO KOMITETO NUOMONĖ.....17

PROCEDŪRA.....22

## EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

**dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento Europos bendrijos ir Bisau Gvinėjos Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo sudarymo**
**(COM(2007)0580 – C6-0391/2007 – 2007/0209(CNS))**

**(Konsultavimosi procedūra)**

*Europos Parlamentas*,

– atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl Tarybos reglamento (COM(2007)0580),

– atsižvelgdamas į EB sutarties 37 straipsnį ir 300 straipsnio 2 dalį,

– atsižvelgdamas į EB sutarties 300 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą, pagal kurią Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C6-0391/2007),

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį ir 83 straipsnio 7 dalį,

– atsižvelgdamas į Žuvininkystės komiteto pranešimą ir Vystymosi komiteto bei Biudžeto komiteto nuomones (A6-0053/2008),

1. pritaria pasiūlymui dėl Tarybos reglamento su pakeitimais ir pritaria susitarimo sudarymui;

2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Bisau Gvinėjos Respublikos parlamentams ir vyriausybėms.

| Komisijos siūlomas tekstas | Parlamento pakeitimai |
|---|---|

Pakeitimas 1
2a konstatuojamoji dalis (nauja)

| | |
|---|---|
| | ***2a. Svarbu gerinti informacijos pateikimą Europos Parlamentui, todėl Komisija turės perduoti pagal susitarimo 10 straipsnį numatomo įsteigti jungtinio komiteto posėdžių išvadas.*** |

*Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu siekiama pabrėžti, kaip svarbu pateikti Europos Parlamentui visą informaciją, reikalingą susitarimui įvertinti.*

Pakeitimas 2
3 straipsnio 1a dalis (nauja)

***Kiekvienas metais Komisija vertina, ar valstybės narės, kurių laivai dirba pagal šį protokolą, laikėsi deklaravimo reikalavimų. Kai reikalavimai nevykdomi, Komisija sustabdo jų prašymus išduoti žvejybos leidimus kitiems metams.***

*Pagrindimas*

*Laivai, nesilaikantys svarbiausio reikalavimo deklaruoti, ką jie gaudo, neturėtų naudotis ES finansine parama.*

Pakeitimas 3
3a straipsnis (naujas)

***3a straipsnis***

***Komisija kasmet praneša Europos Parlamentui ir Tarybai apie daugiametės sektoriaus programos, apibūdintos Protokolo 7 straipsnyje, rezultatus, taip pat apie valstybių narių deklaravimo reikalavimų laikymąsi.***

*Pagrindimas*

*Siekiant įvertinti, ar tinkamai atsiskaitoma už ES mokamą išmoką ir ar iš tiesų skatinama tausiai naudoti žuvininkystės išteklius Bisau Gvinėjoje, Komisija kasmet turėtų informuoti Parlamentą.*

Pakeitimas 4
3b straipsnis (naujas)

***3b straipsnis***

***Per paskutinius protokolo galiojimo metus ir prieš sudarant jo atnaujinimo susitarimą Komisija teikia Europos Parlamentui ir Tarybai pranešimą apie susitarimo taikymą ir jo įgyvendinimo sąlygas.***

*Pagrindimas*

*Prieš sudarant bet kokį naują susitarimą Komisija turės paprašyti valstybės, su kuria pradeda derybas, kompetentingų institucijų pateikti informaciją, kuria remdamasi ji parengs bendrojo vertinimo ataskaitą Parlamentui ir Tarybai.*

Pakeitimas 5
3c straipsnis (naujas)

***3c straipsnis***

***Remdamasi 3a straipsnyje nurodyta ataskaita ir pasikonsultavusi su Europos Parlamentu, Taryba, jei reikia, įgalioja Komisiją derėtis dėl naujo protokolo priėmimo.***

*Pagrindimas*

*Tik remdamiesi žvejybos susitarimo įgyvendinimo vertinimo ataskaita, Europos Parlamentas ir Taryba gali vykdyti atitinkamas savo funkcijas.*

Pakeitimas 6
3d straipsnis (naujas)

***3d straipsnis***

***Komisija perduoda Europos Parlamentui pagal susitarimo 10 straipsnį numatomo įsteigti jungtinio komiteto posėdžių išvadas.***

## AIŠKINAMOJI DALIS

### ĮŽANGA

Bendrija ir Bisau Gvinėjos Respublika vedė derybas ir 2007 m. gegužės 23 d. parafavo Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimą (toliau – susitarimas), kuriuo Bendrijos žvejams suteikiamos žvejybos galimybės Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje. Šis partnerystės susitarimas su protokolu ir jo priedais buvo sudarytas ketveriems metams ir gali būti pratęstas.

Šiuo susitarimu panaikinamas ir pakeičiamas 1980 m. rugpjūčio 29 d. įsigaliojęs Europos ekonominės bendrijos ir Bisau Gvinėjos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl žvejybos prie Bisau Gvinėjos krantų – vienas seniausių Bendrijos sudarytų susitarimų.

Ankstesnio Europos bendrijos ir Bisau Gvinėjos žvejybos susitarimo protokolo galiojimas po pratęsimo vieneriems metams baigėsi 2007 m. birželio 15 d.[1]. Naujasis protokolas sudaromas laikotarpiui nuo 2007 m. birželio 16 d. iki 2011 m. birželio 15 d.

Toliau pateikiamoje lentelėje apžvelgiami ankstesnieji protokolai, sudaryti 1980 m. įsigaliojus pirmajam pagrindų susitarimui.

**1980–2007 M. EB IR BISAU GVINĖJOS ŽVEJYBOS PROTOKOLAI**

| Laikotarpis | Bendrasis finansinis įnašas (EUR) | Specialiesiems veiksmams (EUR) | Specialiesiems veiksmams (proc.) |
|---|---|---|---|
| 2004 6 16–<br>2007 6 15 | 25 030 000<br>7 260 000 per metus + 3 250 000) | 3 250 000 | 12,9 |
| 2001 6 16–<br>2004 6 15 | 30 000 000<br>(10 000 000 per metus) | 3 000 000 | 10 |
| 1997 6 16–<br>2001 6 15 | 36 000 000<br>(9 000 000 per metus) | 2 000 000 | 5,56 |
| 1995 6 16–<br>1997 5 15 | 11 500 000 + 1 200 000<br>(5 750 000 per metus + 600 000) | 700 000 | 5,76 |
| 1993 6 16–<br>1995 6 15 | 12 700 000<br>(6 350 000 per metus) | 700 000 | 5,51 |
| 1991 6 16–<br>1993 6 15 | 13 350 000<br>(6 675 000 per metus) | 1 350 000 | 10,11 |
| 1989 6 16–<br>1991 6 15 | 11 930 000<br>(5 965 000 per metus) | 1 100 000 | 9,22 |
| 1986 6 16–<br>1989 6 15 | 7 900 000<br>(2 633 000 per metus) | 400 000 | 5,06 |
| 1986 3 15–<br>1986 6 15 | Ankstesniojo protokolo galiojimo pratęsimas<br>*Pro rata temporis* | --- | |
| 1983 3 16–<br>1986 3 15 | 4 275 000<br>(1 425 000 per metus) | --- | |
| 1981–<br>1983 | 12 800 000 F<br>(6 400 000 F per metus) | --- | |

[1] 2006 m. liepos 11 d. Tarybos sprendimas 2006/511/EB ir 2006 m. spalio 10 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1491.

## VERTINIMAS

2005 m. gruodžio mėn., padedant nepriklausomų konsultantų konsorciumui, buvo atliktas išsamus 2001–2006 m. protokolo įvertinimas, kad būtų galima pradėti derybas dėl naujojo protokolo.

Atlikus *ex-ante* vertinimą, padaryta išvada, kad, turint mintyje Europos laivynų poreikius, žvejybos susitarimas su Bisau Gvinėja padėjo užtikrinti Bendrijos žvejybos traleriais ir tunų žvejybos laivais Atlanto vandenyne sektoriaus perspektyvas, kadangi Bendrijos laivams ir nuo jų priklausantiems sektoriams buvo sudarytos tinkamos teisinės sąlygos ir užtikrinta pozicija vidutiniu laikotarpiu.

Vertinant Bisau Gvinėjai aktualius minėto susitarimo aspektus, padaryta išvada, kad žvejybos susitarimas padėjo sustiprinti žuvininkystės sektoriaus institucijų kompetenciją gerinant eksporto kontrolę, stebėjimo, kontrolės ir priežiūros mokslinius tyrimus ir veiklą ir turėjo didelį poveikį šalies finansiniam bei politiniam saugumui.

Pagrindinės susitarimo įgyvendinimo problemos siejamos su šio sektoriaus infrastruktūros trūkumais Bisau Gvinėjoje ir sunkumais, kylančiais dėl neteisėtos, nedeklaruojamos ir nereglamentuojamos žvejybos.

Vertinimo ataskaitoje rekomenduojama krevečių žvejybos pastangas sumažinti, o žuvų ir (arba) galvakojų moliuskų žvejybos pastangas išlaikyti tokias pat, kokios buvo nustatytos 2001–2006 m. protokole. Taip pat buvo rekomenduojama tunų žvejybos teises suteikti tiek pat seinerių ir kartinėmis ūdomis žvejojančių laivų, o ilgosiomis dreifinėmis ūdomis žvejojantiems laivams žvejybos galimybes sumažinti.

Remiantis 2006 m. pabaigoje Bisau Gvinėjos CIPA (Žuvininkystės taikomųjų tyrimų centro) parengta moksline nuomone, nuo 2004 m. atliekama žvejybos galimybių analize, paaiškėjo, kad naujajame protokole galima krevečių ir žuvų ir (arba) galvakojų moliuskų žvejybos pastangas išlaikyti tokias pat, kokios buvo nustatytos ankstesniajame protokole, o tunų žvejybos laivų žvejybos galimybes padidinti.

## PAGRINDINIAI SUSITARIMO, PROTOKOLO IR JŲ PRIEDŲ ELEMENTAI

Pagrindinis naujojo susitarimo tikslas – stiprinti Europos bendrijos ir Bisau Gvinėjos Respublikos bendradarbiavimą, kad būtų užmegzti partnerystės ryšiai plėtojant tausios žvejybos politiką ir atsakingai naudojant žuvininkystės išteklius Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje, atsižvelgiant į abiejų šalių interesus.

Šalys susitarė dalyvauti politiniame dialoge joms abiem svarbiais žuvininkystės sektoriaus klausimais. Jos taip pat įsipareigojo užtikrinti tausų išteklių naudojimą, Bisau Gvinėjos Respublikos žvejybos zonų kontrolę ir priežiūrą bei stengtis padidinti Bisau Gvinėjos Respublikos institucijų kompetenciją siekiant tinkamos žuvininkystės sektoriaus politikos.

Šiomis aplinkybėmis, siekdamos užtikrinti tausų ir atsakingą sektoriaus valdymą, šalys susitars dėl prioritetinių remtinų sričių ir nustatys įgyvendintinus tikslus, susijusias metines ir daugiametes programas bei rezultatų vertinimo kriterijus. Protokolo IV priede išdėstomi

pagrindiniai duomenys, susiję su strateginėmis gairėmis, tikslais ir rezultatų rodikliais, į kuriuos reikės atsižvelgti įgyvendinant protokolą.

Finansinis įnašas yra 7 mln. eurų per metus (t. y. iš viso 28 mln. eurų per ketverius metus). 35 proc. šios sumos, t. y. 2,45 mln. eurų (9,8 mln. eurų per ketverius metus), bus skirta Bisau Gvinėjos Vyriausybės nustatytos žuvininkystės sektoriaus politikos iniciatyvoms remti ir įgyvendinti. Siekdamos užtikrinti tausų ir atsakingą sektoriaus valdymą, šalys susitarė dėl prioritetinių remtinų sričių: žvejybos veiklos stebėjimo, kontrolės ir priežiūros, mokslinių tyrimų ir žūklaviečių sutvarkymo.

Speciali papildoma 500 000 eurų per metus (2 mln. eurų per ketverius metus) suma bus skiriama žuvininkystės produktų sanitarinėms sąlygoms gerinti. Tačiau šis įnašas galės būti naudojamas ir kontrolės bei priežiūros veiksmams remti. Protokole taip pat numatyta iki 1 mln. eurų per metus finansinė priemonė, kuria bus siekiama padėti laivų savininkams geriau išnaudoti žvejybos galimybes.

Seinerių ir ilgosiomis dreifinėmis ūdomis žvejojančių laivų savininkams taikomas mokestis už toną Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje sugautų tunų yra 35 eurai (vietoj 25 eurų už toną pagal ankstesnįjį protokolą), o kartinėmis ūdomis žvejojančių laivų savininkams – 25 eurai (t. y. tiek pat, kiek pagal ankstesnįjį protokolą). Nustatyti metiniai avansai – 3150 eurų tunų seineriams ir ilgosiomis dreifinėmis ūdomis žvejojantiems laivams (už 90 tonų per metus) ir 500 eurų tunus kartinėmis ūdomis žvejojantiems laivams (už 20 tonų per metus). Žuvų ir (arba) galvakojų moliuskų tralerių metinis mokestis yra 229 eurai, o krevečių tralerių – 307 eurai už bruto registrinę toną (BRT). Tenka konstatuoti, kad palyginti su ankstesniuoju protokolu, krevečių tralerių ir galvakojų moliuskų tralerių savininkų mokesčiai išaugo apie 10 proc., o tunų seinerių, kartinėmis ūdomis ir ilgosiomis dreifinėmis ūdomis tunus žvejojančių laivų metiniai avansai už leidimus – atitinkamai 33 proc. ir 40 proc.. Manoma, kad už licencijas laivų savininkai kasmet sumokės apie 1 700 mln. eurų.

Žvejybos galimybės suteikiamos 19 tunų žvejybos seinerių, 14 kartinėmis ūdomis žvejojančių laivų ir 4 ilgosiomis dreifinėmis ūdomis žvejojantiems laivams (iš 70 ankstesniajame protokole numatytų leidimų liko tik 37), o krevečių traleriai ir žuvų ir (arba) galvakojų moliuskų traleriai galės sužvejoti po 4 400 BRT per metus. Tačiau Komisijos prašymu pagal susitarimą galės būti vykdomos ir žvalgomosios žvejybos kampanijos. Jei jos duos gerų rezultatų, šalys galės nuspręsti Bendrijos laivams skirti naujų žvejybos galimybių.

Toliau pateikiama lentelė padės palyginti naująjį ir ankstesnįjį protokolus pagal žvejybos galimybes ir jų paskirstymą valstybėms narėms bei vidutinį šių galimybių išnaudojimo koeficientą 2004 ir 2006 m.

**ŽVEJYBOS GALIMYBĖS 2007–2011 M.**

| Paskirstymas valstybėms narėms | Žvejybos galimybės 2007–2004 m. | Vidutinis išnaudojimo koeficientas 2004–2006 m. | Žvejybos galimybės 2007–2011 m. | Žvejybos galimybių, numatytų senajame ir naujajame protokoluose, |
|---|---|---|---|---|

| | | | | | skirtumas |
|---|---|---|---|---|---|
| **Tunų žvejybos seineriai ir ilgosiomis dreifinėmis ūdomis žvejojantys laivai** | **laivų skaičius** | **laivų skaičius** | **laivų skaičius** | **laivų skaičius** | **laivų skaičius** |
| Ispanija | 20 | 12 | 60% | 10 | -10 |
| Prancūzija | 19 | 9 | 47% | 9 | -10 |
| Italija | 1 | 0 | 0% | 0 | -1 |
| Portugalija (ilgosiomis dreifinėmis ūdomis žvejojantys laivai) | 4 | 0 | 0% | 4 | 0 |
| **Iš viso** | **44** | **21** | **48%** | **23** | **-21** |
| **Tunų žvejybos seineriai** | **laivų skaičius** | **laivų skaičius** | **laivų skaičius** | **laivų skaičius** | **laivų skaičius** |
| Ispanija | 21 | 7 | 33% | 10 | -11 |
| Prancūzija | 5 | 4 | 80% | 4 | -1 |
| **Iš viso** | **26** | **11** | **42%** | **14** | **-12** |
| **Žuvų ir (arba) galvakojų moliuskų traleriai** | **BRT** | **BRT** | **BRT** | **BRT** | **BRT** |
| Ispanija | 3 143 | 1 432 | 46% | 3 143 | 0 |
| Italija | 786 | 138 | 18% | 786 | 0 |
| Graikija | 471 | 0 | 0% | 471 | 0 |
| **Iš viso** | **4 400** | **1 570** | **36%** | **4 400** | **0** |
| **Krevečių traleriai** | **BRT** | **BRT** | **BRT** | **BRT** | **BRT** |
| Ispanija | 1 421 | 1 111 | 78% | 1 421 | 0 |
| Italija | 1 776 | 1 011 | 57% | 1 776 | 0 |
| Graikija | 137 | 0 | 0% | 137 | 0 |
| Portugalija | 1 066 | 571 | 54% | 1 066 | 0 |
| **Iš viso** | **4 400** | **2 693** | **61%** | **4 400** | **0** |

Bisau Gvinėja įsipareigojo laikytis prie protokolo pridedamo (III priedas) krevečių ir galvakojų moliuskų žuvininkystės valdymo plano ir mažinti žvejybos pastangas, būtent: 2007 m. pratęsdama su trečiosiomis šalimis ir Europos bendrija sudarytus susitarimus, stengdamasi į 2008 ir paskesnius metus neperkelti žvejybos galimybių, trečiosioms šalims suteiktų 2007 m. sausio 1 d.; neskirdama jokių šių kategorijų žvejybos galimybių frachtavimui; nutraukdama ir oficialiai denonsuodama visus susitarimus su Europos asociacijomis ar bendrovėmis. Be to, II priedo 1 ir 2 lapuose, taikomuose žuvų ir galvakojų moliuskų traleriams bei krevečių traleriams, numatoma galimybė pasinaudoti biologiniu atkūrimu. Bisau Gvinėja įsipareigojo pagal paregionyje galiojančius teisės aktus padidinti mažiausią leidžiamą krevečių žvejybos tinklų akių dydį nuo 40 iki 50 mm.

Įsteigtas jungtinis komitetas, sudarytas iš Bendrijos ir Bisau Gvinėjos atstovų, kuriam pavesta

kontroliuoti susitarimo taikymą ir užtikrinti, kad būtų stebima ir vertinama, kaip panaudojamas partnerystės susitarime numatytas įnašas Bisau Gvinėjos žuvininkystės sektoriaus politikai įgyvendinti.

Dar partnerystės susitarime numatoma skatinti ekonominį, mokslinį, techninį ir administracinį bendradarbiavimą žuvininkystės ir su ja susijusiuose sektoriuose.

Susitarimo galiojimo laikotarpiu Bendrija ir Bisau Gvinėja siekia stebėti Bisau Gvinėjos žvejybos zonos išteklių būklę. Tam tikslui bus rengiamas metinis bendras mokslinis susitikimas, kuris vyks paeiliui Bendrijoje ir Bisau Gvinėjoje.

Bendrijos laivams, kuriems pagal susitarimą leidžiama žvejoti Bisau Gvinėjos zonoje, taikoma griežta kontrolė; kaskart įplaukiant į Bisau Gvinėjos zoną ar išplaukiant iš jos, apie tai reikės pranešti kompetentingai ministerijai. Protokolo I priede pateikiamos nuostatos, susijusios su žvejybos licencijos paraiškos pateikimo ir jos išdavimo formalumais, sugautų kiekių deklaravimu, stebėtojais traleriuose, kontrolės procedūromis, laivų sulaikymu patikrinimui, žuvų perkrovimu į kitus laivus ir žvejybos laivų palydoviniu stebėjimu. Bus reguliariai atliekamos tralerių techninės apžiūros.

Jūreivių įdarbinimą Bendrijos laivuose visateisiškai reglamentuoja Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) deklaracija dėl pagrindinių darbo principų ir teisių.

I priede nustatoma, kad kiekvienas tralerio savininkas įsipareigoja įdarbinti tam tikrą skaičių Bisau Gvinėjos žvejų (nuo 3 iki 6 jūreivių, atsižvelgiant į laivo talpą bruto).

Bendrijos laivams leidžiama vykdyti žvejybos veiklą vandenyse, esančiuose už 12 jūrmylių nuo bazinių linijų.

**PRANEŠĖJO PASTABOS**

Pranešėjo nuomone, susitarimas, protokolas ir priedai naudingi abiem šalims. Jie padės skatinti partnerystės ryšius, pargrįstus išankstiniu sutikimu, abipusiu interesu ir atsakingos žvejybos bei tausaus Bisau Gvinėjos žvejybos zonų žuvų išteklių naudojimo principais.

Be to, žvejybos susitarimas labai svarbus Bisau Gvinėjos ekonominiam ir politiniam stabilumui, kadangi padeda surinkti didelę dalį šios šalies biudžeto lėšų.

Žuvininkystės komiteto vardu pranešėjas rekomenduoja Parlamentui patvirtinti šį pasiūlymą dėl Tarybos reglamento su siūlomais pakeitimais, kuriais siekiama pabrėžti geresnio Europos Parlamento informavimo ir jo vaidmens stiprinimo svarbą.

29.1.2008

# VYSTYMOSI KOMITETO NUOMONĖ

pateikta Žuvininkystės komitetui

dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl Europos bendrijos ir Gvinėjos Bisau Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo sudarymo (COM(2007)0580 – C6-0391/2007 – 2007/0209 (CNS))

Nuomonės referentas: Josep Borrell Fontelles

## TRUMPAS PAGRINDIMAS

Europos Sąjungos vystomojo bendradarbiavimo politika ir bendroji žuvininkystės politika (BŽP) turi būti nuosekli, viena kitą papildanti ir suderinta, kurią taikant būtų mažinamas skurdas susijusiose šalyse ir užtikrinamas jų tvarus vystymasis.

ES įsipareigojo, kaip numatyta 2002 m. Johanesburge vykusiame Jungtinių Tautų aukščiausiojo lygio susitikime, visame pasaulyje užtikrinti tvarią žuvininkystę, išsaugoti arba atkurti žuvų išteklius siekiant, kad būtų galima sužvejoti didžiausią tausią žvejybą užtikrinantį kiekį.

ES priėmė Jungtinių Tautų Maisto ir žemės ūkio organizacijos „Atsakingos žuvininkystės kodeksą“, pagal kurį siekiama skatinti ilgalaikę tausią žvejybą ir įtvirtinti, kad teisė žvejoti apima ir pareigą žvejoti atsakingai siekiant užtikrinti veiksmingą gyvųjų vandens išteklių išsaugojimą ir valdymą.

ES galimybė žvejoti tolimuose žvejybos plotuose yra teisėtas tikslas, tačiau reikia prisiminti, kad siekiant apsaugoti Europos Sąjungos žuvininkystės interesus turėtų būti saugomi ir besivystančių tautų, su kuriomis pasirašyti žuvininkystės susitarimai, interesai.

Europos Parlamento Vystymosi komitetas pritaria Afrikos, Karibų baseino ir Ramiojo vandenyno šalių (AKR) ir ES jungtinės parlamentinės asamblėjos 2006 m. birželio 22 d. priimtai rezoliucijai dėl žuvininkystės ir su ja susijusių socialinių ir aplinkos apsaugos aspektų besivystančiose šalyse, ypač susijusių su būtinybe ES ir AKR šalių žuvininkystės interesų apsaugą derinti su ekonominiu, socialiniu ir aplinkosaugos požiūriais tausiu žuvininkystės išteklių valdymu ir nuo žvejybos priklausančių pakrančių bendruomenių pragyvenimo šaltinių apsauga.

Europos Parlamento Vystymosi komitetas taip pat atkreipia dėmesį į AKR ir ES žvejybos partnerystės susitarime įrašytą nuorodą laikytis Kotonu susitarimo; primygtinai reikalauja,

kad būtų iki galo atsižvelgiama į Kotonu susitarimo 9 straipsnį dėl žmogaus teisių, demokratijos principų, gero valdymo ir teisinės valstybės principų ir džiaugiasi Komisijos tarnybų suteiktomis garantijomis, kad, vykstant deryboms dėl susitarimų su besivystančiomis šalimis, įskaitant ir AKR nepriklausančias besivystančias šalis, bus atsižvelgiama į 9 straipsnį.

Siūlomas susitarimas panaikins ir pakeis Europos bendrijos ir Gvinėjos Bisau Respublikos susitarimą, kuris įsigaliojo 1980 m. rugpjūčio 29 d.

Protokolas ir jo priedas sudaromi ketverių metų laikotarpiui, kuris pradedamas skaičiuoti nuo tos dienos, kai baigiamos atitinkamos priėmimo procedūros. Jų galiojimas bus savaime tęsiamas kitais ketverių metų laikotarpiais.

Siūlomo susitarimo protokole numatytos galimybės žvejoti 23 tunus žvejojantiems seineriams ir vandens paviršiuje ilgosiomis ūdomis žvejojantiems Ispanijos, Prancūzijos ir Portugalijos laivams bei 14 valais ir meškerėmis žvejojančių Ispanijos ir Prancūzijos laivų (iš viso 37 licencijos).

Nustatyta finansinio įnašo suma – 7 mln. eurų per metus. Papildomas 500 tūkst. eurų per metus įnašas konkrečiai skiriamas siekiant gerinti su žuvininkystės produktais susijusias sveikatos ir higienos sąlygas. Tačiau šios lėšos taip pat gali būti naudojamos kontrolės ir priežiūros priemonėms remti.

Europos Parlamento Vystymosi komitetas džiaugiasi minėtomis valstybių iniciatyvomis ir tikisi, kad remiantis tokiomis iniciatyvomis bus finansuojami su žuvų apdorojimu ir prekyba susiję vietinės reikšmės infrastruktūros projektai, kurie padės vietos gyventojams imtis kitos veiklos, nei pragyventi skirta žvejyba.

Europos Parlamento Vystymosi komitetas taip pat džiaugiasi tuo, kad susitarime siūloma remti žuvininkystės stebėsenos, kontrolės ir priežiūros priemones ir kad jis padeda skatinti mokslinį ir techninį bendradarbiavimą su vietos valdžios institucijomis. Minėtoje AKR ir ES rezoliucijoje teigiama, kad galimybė žvejoti gali būti suteikta tik moksliškai įvertinus žuvų išteklius ir kad metinis išteklių vertinimas privalo būti kitų žvejybos leidimų gavimo sąlyga.

Europos Parlamento Vystymosi komitetas nepritaria priimtai šio susitarimo procedūrai, kadangi Europos Parlamentui turėjo būti suteikta galimybė dalyvauti suteikiant įgaliojimus deryboms, kurias vesti Taryba įpareigojo Komisiją, ir Parlamentas turėjo būti informuojamas apie derybų eigą.

Su Parlamentu dėl pasiūlyto susitarimo buvo konsultuojamasi tik 2007 m. lapkričio mėnesį, t. y. praėjus penkiems mėnesiams nuo jo parafavimo, o jis turėjo įsigalioti 2007 m. birželio 16 d. Parlamentas, nors ir atsižvelgęs į trumpesnį vilkinimo laikotarpį palyginti su panašiais susitarimais, turėtų prieštarauti ir reikalauti nepritarti šiai procedūrai.

Komisija ir Taryba privalo susitarti dėl sąlygų, kurių laikantis būtų suteikta reali galimybė konsultuotis su Parlamentu. Tuo atveju, jei tokia sąlyga nebūtų numatyta, Žuvininkystės komitetas Parlamento vardu protestuotų prieš esamą padėtį ir netgi galėtų siekti, kad būtų balsuojama prieš žuvininkystės susitarimus, pateiktus pagal esamą procedūrą.

## PAKEITIMAI

Vystymosi komitetas ragina atsakingą Žuvininkystės komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

| Komisijos siūlomas tekstas[1] | Parlamento pakeitimai |
|---|---|
| Pakeitimas 1<br>2a konstatuojamoji dalis (nauja) | |
| | ***2a) Bendrijos finansinis įnašas turėtų būti naudojamas pakrantėse gyvenančių ir nuo žvejybos priklausančių bendruomenių vystymuisi ir smulkiųjų vietos žuvų šaldymo ir perdirbimo įmonių kūrimui remti;*** |

[1] Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

## PROCEDŪRA

| | |
|---|---|
| **Pavadinimas** | EB ir Bisau Gvinėjos partnerystės susitarimas dėl žuvininkystės sektoriaus |
| **Nuorodos** | COM(2007)0580 – C6-0391/2007 – 2007/0209(CNS) |
| **Atsakingas komitetas** | PECH |
| **Nuomonę pateikė**<br>Paskelbimo plenariniame posėdyje data | DEVE<br>25.10.2007 |
| **Nuomonės referentas**<br>Paskyrimo data | Josep Borrell Fontelles<br>5.11.2007 |
| **Priėmimo data** | 29.1.2008 |
| **Galutinio balsavimo rezultatai** | +: 32<br>–: 0<br>0: 0 |
| **Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai** | Thijs Berman, Josep Borrell Fontelles, Marie-Arlette Carlotti, Corina Creţu, Ryszard Czarnecki, Nirj Deva, Koenraad Dillen, Fernando Fernández Martín, Alain Hutchinson, Romana Jordan Cizelj, Madeleine Jouye de Grandmaison, Filip Kaczmarek, Glenys Kinnock, Maria Martens, Gay Mitchell, Luisa Morgantini, Horst Posdorf, José Ribeiro e Castro, Toomas Savi, Frithjof Schmidt, Jürgen Schröder, Feleknas Uca, Johan Van Hecke, Jan Zahradil |
| **Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)** | Sorin Frunzăverde, Miguel Angel Martínez Martínez, Manolis Mavrommatis, Atanas Paparizov, Anne Van Lancker, Ralf Walter, Renate Weber |
| **Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (178 straipsnio 2 dalis)** | Catherine Neris |

28.2.2008

# BIUDŽETO KOMITETO NUOMONĖ

pateikta Žuvininkystės komitetui

dėl Tarybos reglamento pasiūlymo dėl Europos bendrijos ir Gvinėjos Bisau Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo sudarymo (COM(2007)0580 – C6-0391/2007 – 2007/0209(CNS))

Nuomonės referentė: Helga Trüpel

## TRUMPAS PAGRINDIMAS

ES susitarimas su Bisau Gvinėja yra vienas seniausių, sudarytas 1980 m. Dabartinė versija – Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas, nes Komisija ir toliau įgyvendina 2004 m. Tarybos išvadas. Partnerystės susitarimą sudaro pats susitarimas ir su juo susijęs protokolas, kuriame apibrėžiamos išsamios žvejybos sąlygos.

Protokolas suteikia prieigą prie Bisau Gvinėjos vandenų ketveriems metams: 2007 m. birželio 16 d.–2011 m. birželio 15 d.:

| | **2001–2006 m.** protokolas (pratęstas iki 2007 m.) | | **2007–2011 m.** protokolas | |
|---|---|---|---|---|
| Gaubiamaisiais tinklais ir ilgosiomis dreifinėmis ūdomis žvejojantys laivai | 40 | ES, FR, IT | 23 | ES, FR, PT |
| Tunus kartinėmis ūdomis žvejojantys laivai | 30 | ES, FR, PT | 14 | ES, FR |
| Krevečių žvejyba | 9600 BRT (pakeista į 4400 BRT) | ES, GR, IT, PT | 4400 BRT | ES, IT, GR, PT |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Žuvys ir galvakojai moliuskai | 2800 (pakeista į 4400 BRT) | ES, IT, GR | 4400 BRT | ES, IT, GR |

Jame yra ir ES laivų žvalgomosios žvejybos nuostatos.

Protokole numatyta, kad Europos Sąjunga Bisau Gvinėjai per metus moka 7 mln. eurų finansinį įnašą, kurį sudaro:

- finansinis atlygis už galimybes žvejoti ir
- ES parama Bisau Gvinėjos žuvininkystės politikai įgyvendinti.

Protokole yra dvi neįprastos išlygos. 2 straipsnio 2 dalyje teigiama, kad jei ES laivai žvejybos galimybes išnaudos geriau, Bendrija Bisau Gvinėjai galėtų skirti papildomą sumą, iki 1 mln. eurų per metus. Neaišku, kodėl geriau išnaudojamos galimybės, už kurias jau sumokėta, papildomai vertos 1 mln. eurų. Toliau 5 straipsnio 1 dalyje teigiama, kad pačios žvejybos galimybės (pirmiau išvardytos lentelėje) didėtų, jei mokslinio vertinimo duomenimis, žuvininkystė yra tausi, finansinei išmokai didėjant *pro rata temporis* iki pradinės 7 mln. eurų sumos padvigubėjimo. Neaišku, kaip šios dvi išlygos viena su kita susijusios, o Komisijos paaiškinimo laiku negauta, kad būtų buvę galima jį įtraukti į šią nuomonę. Pranešėja būtų labai dėkinga už paaiškinimą per Komiteto diskusiją dėl nuomonės.

Papildoma 500 000 eurų per metus išmoka turi būti skiriama sanitarinėms sąlygoms ar žvejybos veiklos priežiūrai gerinti. Bendrija pasiliko teisę sustabdyti šios paskutinės sumos mokėjimą, jei nebūtų gauta rezultatų.

Kaip paprastai, naujuose partnerystės susitarimuose dalis išmokos skiriama Bisau Gvinėjos žuvininkystės sektoriaus daugiametei programai remti „siekiant tausios ir atsakingos žuvininkystės“, šiuo atveju 35 proc. išmokos, arba 2 450 000 eurų. Programa, kurios detalėms turi bendrai pritarti ES ir Bisau Gvinėja, telktina į žvejybos veiklos stebėseną, mokslinius tyrimus ir žuvininkystės valdymą.

Protokole yra nuostatos dėl ES ir Bisau Gvinėjos ūkio subjektų laikinų asociacijų steigimo, pagal kurias ES laivų savininkai kai kuriais atvejais galėtų būti atleidžiami nuo licencijos mokesčių.

Komisija pasiūlė naują reglamentą, reguliuojantį žvejybos leidimų išdavimą pagal šiuos trečiųjų šalių susitarimus (COM(2007)0330). Pagal pasiūlytą sistemą, licencijų laivams išdavimui būtų taikomos tam tikros sąlygos tam, kad licencija nebūtų suteikiama laivams, kurie nedeklaruoja savo laimikio, kurie rimtai nusižengė Reglamentui (EB) Nr. 1447/1999, kurie yra neteisėtos, nedeklaruotos ir nereguliuojamos žvejybos (angl. IUU) laivų sąraše (laivai, dalyvaujantys neteisėtoje, nedeklaruotoje ar nereguliuojamoje žvejyboje (žr. COM(2007)0602)) ar neįvykdė įvairių kitų reikalavimų. Komisija netgi siūlo, kad jai būtų leista sustabdyti tam tikros valstybės narės teikiamas paraiškas išduoti dėl tam tikro susitarimo, jei ši valstybė narė nevykdo savo įsipareigojimų pagal minėtąjį susitarimą. Taigi neseniai priimtas Biudžeto komiteto pakeitimas dėl paraiškų gauti licencijas laivams, kurie nedeklaruoja savo laimikio, sustabdymo yra pagrįstas ir turėtų būti išlaikytas.

## PAKEITIMAI

Biudžeto komitetas ragina atsakingą Žuvininkystės komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

| Komisijos siūlomas tekstas[1] | Parlamento pakeitimai |
|---|---|

Pakeitimas 1
3 straipsnio 1a dalis (nauja)

| | |
|---|---|
| | ***Kiekvienais metais Komisija vertina, ar valstybės narės, kurių laivai vykdo veiklą pagal šį protokolą, laikėsi deklaravimo reikalavimų. Kai reikalavimai nevykdomi, Komisija sustabdo šių valstybių prašymus išduoti žvejybos leidimus kitiems metams.*** |

*Pagrindimas*

*Laivai, nesilaikantys svarbiausio reikalavimo deklaruoti, ką jie gaudo, neturėtų naudotis ES finansine parama.*

Pakeitimas 2
3a straipsnis (naujas)

| | |
|---|---|
| | ***3a straipsnis*** |
| | ***Komisija kasmet praneša Europos Parlamentui ir Tarybai apie daugiametės sektoriaus programos, apibūdintos Protokolo 7 straipsnyje, rezultatus, taip pat apie valstybių narių deklaravimo reikalavimų laikymąsi.*** |

*Pagrindimas*

*Siekiant įvertinti, ar tinkamai atsiskaitoma už ES mokamą išmoką ir ar iš tiesų skatinama tausiai naudoti žuvininkystės išteklius Bisau Gvinėjoje, Komisija kasmet turėtų informuoti Parlamentą.*

Pakeitimas 3
3b straipsnis (naujas)

[1] Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

***3b straipsnis***

***Prieš protokolo pabaigą ir derybų dėl galimo atnaujinimo pradžią Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai Protokolo* ex-post *įvertinimą, įskaitant išlaidų ir naudos analizę.***

*Pagrindimas*

*Iki naujų derybų pradžios būtina įvertinti dabartinį protokolą siekiant sužinoti, kokius pakeitimus derėtų įtraukti (jei iš viso reikėtų tai daryti) į bet kurį galimą atnaujinti protokolą.*

## PROCEDŪRA

| | |
|---|---|
| **Pavadinimas** | EB ir Bisau Gvinėjos partnerystės susitarimas dėl žuvininkystės sektoriaus |
| **Nuorodos** | COM(2007)0580 – C6-0391/2007 – 2007/0209(CNS) |
| **Atsakingas komitetas** | PECH |
| **Nuomonę pateikė**<br>Paskelbimo plenariniame posėdyje data | BUDG<br>25.10.2007 |
| **Nuomonės referentas**<br>Paskyrimo data | Helga Trüpel<br>20.9.2004 |
| **Priėmimo data** | 27.2.2008 |
| **Galutinio balsavimo rezultatai** | +: 15<br>–:<br>0: |
| **Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai** | Reimer Böge, Valdis Dombrovskis, Salvador Garriga Polledo, Ingeborg Gräßle, Catherine Guy-Quint, Jutta Haug, Monica Maria Iacob-Ridzi, Anne E. Jensen, Vladimír Maňka, Jan Mulder, Cătălin-Ioan Nechifor, Theodor Dumitru Stolojan, László Surján, Helga Trüpel, Ralf Walter |

## PROCEDŪRA

| | |
|---|---|
| **Pavadinimas** | EB ir Bisau Gvinėjos partnerystės susitarimas dėl žuvininkystės sektoriaus |
| **Nuorodos** | COM(2007)0580 – C6-0391/2007 – 2007/0209(CNS) |
| **Konsultacijos su EP data** | 22.10.2007 |
| **Atsakingas komitetas**<br>Paskelbimo plenariniame posėdyje data | PECH<br>25.10.2007 |
| **Nuomonę teikiantis (-ys) komitetas (-ai)**<br>Paskelbimo plenariniame posėdyje data | DEVE BUDG<br>25.10.2007 25.10.2007 |
| **Pranešėjas(-ai)**<br>Paskyrimo data | Luis Manuel Capoulas Santos<br>22.11.2007 |
| **Priėmimo data** | 28.2.2008 |
| **Galutinio balsavimo rezultatai** | +: 19<br>–: 4<br>0: 0 |
| **Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai** | Alfonso Andria, Elspeth Attwooll, Marie-Hélène Aubert, Iles Braghetto, Luis Manuel Capoulas Santos, Paulo Casaca, Zdzisław Kazimierz Chmielewski, Avril Doyle, Emanuel Jardim Fernandes, Carmen Fraga Estévez, Duarte Freitas, Ioannis Gklavakis, Hélène Goudin, Pedro Guerreiro, Ian Hudghton, Heinz Kindermann, Rosa Miguélez Ramos, Marianne Mikko, Philippe Morillon, Seán Ó Neachtain, Struan Stevenson, Catherine Stihler, Margie Sudre, Cornelis Visser |
| **Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)** | Vincenzo Aita, Liam Aylward, Reimer Böge, Colm Burke, Giorgio Carollo, Ole Christensen, Dorette Corbey, Paolo Costa, Brian Crowley, Chris Davies, Constantin Dumitriu, Claudio Fava, Béla Glattfelder, Ewa Klamt, Carl Lang, Antonio Masip Hidalgo, Jan Mulder, Francesco Musotto, Josu Ortuondo Larrea, Neil Parish, Raül Romeva i Rueda, María Isabel Salinas García, Carl Schlyter, Czesław Adam Siekierski, Thomas Wise |
| **Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (178 straipsnio 2 dalis)** | Francesco Ferrari |